

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 17 SEPTEMBRE 2012    MONDAY, SEPTEMBER 17<sup>TH</sup>, 2012,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

M. Raymond Lalande a justifié son absence.    Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

**Résolution / Resolution no 525-2012**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

**OPENING OF THE MEETING**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 526-2012**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

**ORDRE DU JOUR**

**AGENDA**

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant :

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable:

Modifications :

Modifications:

...suite/

...continued/

10.1 Délégation annulée;  
 7.6 Options pour les services municipaux avec le canton de Russell à Limoges;  
 7.7 Journée à Toronto pour les municipalités de Glengarry, Prescott & Russell;  
 7.8 Semaine des administrations locales;  
 16.5 VAFO – lancement de la campagne de financement.

10.1 Delegation cancelled;  
 7.6 Options with Russell Township for municipal services in Limoges;  
 7.7 Day in Toronto for Glengarry Prescott-Russell Municipalities;  
 7.8 Local Government Week;  
 16.5 VAFO - launch of financial campaign.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
 DES COMITÉS DU CONSEIL  
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
 RECOMMENDATIONS OF THE  
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
 COUNCIL COMMITTEES**

**Résolution / Resolution no 527-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire de St-Albert du 12 juillet et du 9 août 2012 soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated July 12<sup>th</sup> and August 9<sup>th</sup>, 2012 be filed as presented.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 528-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE  
 LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA  
 NATION

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 21 juin 2012 soit reçu tel que présenté.

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated June 21<sup>st</sup>, 2012 be filed as presented.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**M. Marc Legault et Mme Cécile Lortie re : prolongement du service d'eau sur le chemin de Comté no 9**

Discussion concernant la possibilité d'embranchement au système d'eau de St-Isidore pour des propriétés du chemin de comté no 9. Mme Lortie suggère d'envoyer une lettre avec des estimés des travaux aux 15 résidents concernés. Ils devront signer la lettre s'ils consentent aux travaux. Le Conseil accepte cette proposition et demande que les lettres soient envoyées le plus tôt possible afin d'obtenir une réponse d'ici la fin octobre pour débiter les travaux cette année.

**Mr. Marc Legault and Mrs. Cécile Lortie re: extension of the water system on County Road 9**

Discussion concerning the possibility of hooking up properties on County Road no. 9 to the St.Isidore water system. Mrs. Lortie suggested that we send a letter to the 15 residents affected, with estimated costs. They would have to sign the letter if they accept the proposal. Council agreed with this proposal and asked that the letters be sent as soon as possible, in order to obtain a response before the end of October, so as to get the work done this year.

7.2

**M. Aurèle Constantineau re : lettrage – caserne d'incendie de Limoges**

Trois options sont présentées.

**Mr. Aurèle Constantineau re: lettering – Limoges Fire Station**

Three options were presented.

**Résolution / Resolution no 529-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**LETTRAGE SUR LA CASERNE  
D'INCENDIE À LIMOGES**

Qu'il soit résolu que le conseil approuve le lettrage pour l'édifice de la caserne d'incendie à Limoges (voir option ci-jointe).

Adoptée

**LIMOGES FIRE STATION LETTERING**

Be it resolved that Council approve the lettering for the Limoges Fire Station building (see attached option).

Carried

7.4

**Mme Mary J. McCuaig re : ébauche proposée d'une entente des services d'incendie avec Russell**

Voir la deuxième ébauche proposée de l'entente pour les services d'incendie avec Russell.

**Ms. Mary J. McCuaig re: proposed draft fire protection agreement with Russell**

See the second proposed fire protection agreement with Russell.

7.5

**SIMO re : témoignage à la cour**

À titre d'information.

**SIMO re: court trial**

For information only.

7.7

**M. François St.Amour re : Glengarry, Prescott-Russell**

M. St.Amour mentionne que la municipalité doit payer les coûts de transport pour la journée à Toronto.

**Mr. François St.Amour re: Glengarry, Prescott-Russell**

Mr. St.Amour mentioned that the municipality must pay the transportation costs for the day organized in Toronto.

7.3 ii)

**M. Guylain Laflèche****ii) Entente finale d'acceptation du plan d'ensemble SPA-10-2010, Équipements Reis Inc.**

Voir le rapport écrit.

**Mr. Guylain Laflèche****ii) Final acceptance of the Site Plan Agreement SPA-10-2010, Reis Equipment Inc.**

See written report.

**Résolution / Resolution no 530-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**ACCEPTATION FINALE, FILIÈRE SPA-10-2010 – VENTE ET RÉPARATION DE MACHINERIES AGRICOLES AU 4229 CHEMIN STEWART GLEN À ST-ISIDORE**

Attendu que la municipalité de La Nation et Équipements Reis Inc. ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en octobre 2010;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 4229 chemin Stewart Glen, après quatre (4) visites de site;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier et qu'il veut libérer les garanties et remettre le solde du dépôt administratif.

**FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-10-2010 FOR AGRICULTURAL MACHINERY SALES AND SERVICE AT 4229 STEWART GLEN ROAD IN ST-ISIDORE**

Whereas The Nation Municipality and Reis Equipment Inc. have agreed on a site plan agreement in October 2010;

And whereas the Planning Department, following four (4) site visits, confirm the completion of the works at 4229 Stewart Glen;

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Adoptée

Carried

**iii) Entente finale d'acceptation du plan d'ensemble SPA-08-2010, Dumont Development Inc.**

Voir le rapport écrit. M. Laflèche explique qu'il n'est pas nécessaire d'installer un filet pour le champ de pratique étant donné que le côté ouest est boisé et qu'il est vacant. Sur le côté est, on retrouve un boisé qui pourrait être développé d'ici 10 ans pour du résidentiel. Le conseil demande qu'une note soit placée au dossier pour l'installation d'un filet lorsque le développement résidentiel débutera et que les coûts soient partagés entre les voisins.

**iii) Final acceptance of the Site Plan Agreement SPA-08-2010, Dumont Development Inc.**

See written report. Mr. Laflèche explained that it is not necessary to install a net for the driving range at this time because the west side is wooded and vacant. On the east side, there is a wooded area that could be developed within 10 years for residential purposes. Council asked that a note be added to the file for the installation of a net when residential development occurs and that the costs should be shared between the neighbours.

**Résolution / Resolution no 531-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ACCEPTION FINALE, FILIÈRE SPA-8-2010 – GOLF MINIATURE AU 2052 RUE CALYPSO, LIMOGES

Attendu que la municipalité de La Nation et *Dumont Development Inc.* ont convenue d'une entente de plan d'ensemble en septembre 2010;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 2052 rue Calypso, après six (6) visites de site;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier et qu'il veut libérer les garanties et remettre le solde du dépôt administratif.

Adoptée

**i) Entente du plan d'ensemble SPA-04-2012, 7070055 Canada Ltd.**

Voir le rapport écrit. Le Conseil demande que toute l'entrée de la propriété soit pavée d'ici la fin du terme du Conseil présent (le 1<sup>er</sup> décembre 2014).

FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-8-2010 – MINIATURE GOLF AT 2052 CALYPSO STREET, LIMOGES

Whereas The Nation Municipality and Dumont Development Inc. have agreed on a site plan agreement in September 2010;

And whereas the Planning Department, following six (6) site visits, confirms the completion of the works at 2052 Calypso Street;

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Carried

**i) Site Plan Agreement SPA-04-2012, 7070055 Canada Ltd.**

See written report. Council asked that the whole driveway be paved by the end of the term of this Council (December 1<sup>st</sup>, 2014.)

**Résolution / Resolution no 532-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE  
 SPA-4-2012 – ENTREPOSAGE  
 PUBLIC AU 732 ROUTE 800 EST, ST-  
 ALBERT

Attendu que le conseil municipal approuve le plan d'ensemble soumis par 7070055 Canada Ltd. (*St-Albert Storage*), filière SPA-4-2012, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire du 4 septembre 2012, avec 5 espaces de stationnement;

Et attendu que le conseil municipal demande au requérant une garantie bancaire de 5 000,00 \$;

Qu'il soit résolu que le conseil municipal autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et Guylain Wathier, président de *St-Albert Storage*.

Adoptée

SITE PLAN AGREEMENT SPA-4-2012  
 – PUBLIC STORAGE AT 732 ROUTE  
 800 EAST, ST.ALBERT

Whereas Council approve the site plan submitted by 7070055 Canada Ltd. (*St-Albert Storage*), file SPA-4-2012, as recommended in the Planning Department report dated September 4<sup>th</sup>, 2012 with 5 parking spaces;

And whereas Council is asking the applicant for a financial security of \$5,000.00;

Be it resolved that Council authorize the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the municipality and Guylain Wathier, President of *St-Albert Storage*.

Carried

7.6

**M. François St.Amour re : options pour les services municipaux à Limoges avec le canton de Russell**

Voir le rapport écrit des trois options.

**Mr. François St.Amour re: options with Russell Township for municipal services in Limoges**

See written report with the three options.

7.8

**Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers re : semaine des administrations locales**

Mlle Bourgeois-Desnoyers aimerait organiser une activité auprès des étudiants pour célébrer la semaine des administrations locales. Le Conseil est en accord avec l'activité proposée et demande à Mlle Bourgeois-Desnoyers d'organiser l'activité.

**Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers re: Local Government Week**

Ms. Bourgeois-Desnoyers would like to organize an activity for students to celebrate the local government week. Council like the idea of the proposed activity and asked Ms. Bourgeois-Desnoyers to organize the activity.

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX      MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement 128-2012****By-law 128-2012****Résolution / Resolution no 533-2012**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENT NO 128-2012****BY-LAW NO. 128-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 128-2012 pour un prêt de drainage soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 128-2012 for a tile drainage debenture be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**DÉLÉGATION      DELEGATION**

10.1

**Josée Crête re : enseigne pour les enfants – route 700 ouest****Josée Crête re: sign for children – Route 700 West**

Cette délégation est remise au 29 octobre 2012.

This delegation is postponed to October 29<sup>th</sup>, 2012.

**AUTRES      OTHER BUSINESS**

13.1

**Ontario Association of Police Services Boards re : coûts du secteur public****Ontario Association of Police Services Boards re: public sector costs****Résolution / Resolution no 534-2012**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Marcel Legault

**LETTRE D'APPUIE – ONTARIO ASSOCIATION OF POLICE SERVICES BOARDS****LETTER OF SUPPORT – ONTARIO ASSOCIATION OF POLICE SERVICES BOARDS**

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la demande du *Ontario Association of Police Services Boards* pour faire appel au gouvernement provincial afin d'assurer la responsabilité fiscale des secteurs du service public incluant les services connexes comme la police provinciale de l'Ontario.

Be it resolved that Council of The Nation Municipality support the request from the Ontario Association of Police Services Boards to call on Provincial Government to ensure fiscal responsibility across all sectors of the broader public service including the Ontario Provincial Police.

Adoptée

Carried

13.2

**Association des jeux des aîné(e)s de l'Ontario re : don**

**Ontario Senior Games Association re: donation**

**Résolution / Resolution no 535-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**DON – ASSOCIATION DES JEUX DES AÎNÉ(E)S DE L'ONTARIO**

**DONATION – ONTARIO SENIOR GAMES ASSOCIATION**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'association des jeux des aîné(e)s de l'Ontario, pour les jeux régionaux de l'est de l'Ontario de 2013, au montant de 100,00 \$, provenant des comptes de don suivants :

Be it resolved that Council approve giving a donation to the Ontario Senior Games Association, for the Eastern Regional Games 2013, in the amount of \$100.00, to be taken from the following Ward donation accounts:

Maire - 50,00 \$

Quartier 2 - 25,00 \$

Quartier 4 - 25,00 \$

Mayor - \$50.00

Ward 2 - \$25.00

Ward 4 - \$25.00

Adoptée

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Surintendant de drainage**

**Report from the Drainage Superintendent**

Le rapport du Surintendant de drainage pour la période du 1<sup>er</sup> juillet au 8 septembre 2012 fut présenté.

The report from the Drainage Superintendent for the period of July 1<sup>st</sup> to September 8<sup>th</sup>, 2012 was presented.

14.2

**Rapport du *Ontario Recreation Facilities Association***

**Report from the Ontario Recreation Facilities Association**

Le rapport du *Ontario Recreation Facilities Association* concernant les cotisations pour la musique dans les centres communautaires fut présenté.

The report from the Ontario Recreation Facilities Association concerning fees for music played in community centers was presented.

14.3

**Rapport de SIMO**

**Report from SIMO**

Le rapport de SIMO concernant le niveau de l'eau fut présenté.

The report from SIMO concerning the water level was presented.

**CORRESPONDANCE    CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 536-2012**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 17 septembre 2012 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 17<sup>th</sup>, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES    CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
DU CONSEIL    PROCEDURES****Résolution / Resolution no 537-2012**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENT NO 129-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 129-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 17 septembre 2012 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 129-2012**

Be it resolved that By-law no. 129-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of September 17<sup>th</sup>, 2012 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 538-2012**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 21.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:21 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk